

SŪRAH AZ-ZUJRUF⁷⁶⁷ (LOS AORNOS DE ORO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. *Ha. Mim*⁷⁶⁸.
2. (Juro) por el Libro esclarecedor (el Corán)
3. que hemos hecho que sea un Corán en clara lengua árabe para que puedan comprenderlo.
4. Y consta en el registro principal (la Tabla Protegida) que se halla junto a Nosotros; y es honorable y está lleno de sabiduría.
5. ¿Acaso íbamos a dejar de transmitirles la Exhortación (el Corán) por ser un pueblo que se ha excedido (en la incredulidad)?
6. ¡Y cuántos profetas enviamos a las generaciones que los precedieron!
7. Cada vez que recibían la llegada de un Profeta, se burlaban de él.
8. Y destruimos a gentes más fuertes (que los idólatras de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!), e hicimos de aquellos (a quienes destruimos) un precedente y una lección para quienes los sucedieran.
9. Y si les preguntas quién creó los cielos y la tierra, dirán que los creó (Al-lah) el Poderoso, el Omnisciente,
10. Quien ha hecho de la tierra un lecho para ustedes (extendiéndola para que pudieran establecerse en ella) y ha

سورة الزخرف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمِّ ١

وَأَلَكْتَبِ الْمُبِينِ ٢

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ

تَعْقِلُونَ ٣

وَأِنَّهُ فِي أَوَّلِ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلِّ

حَكِيمٌ ٤

أَفَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ

كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ ٥

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ ٦

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِئُونَ ٧

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ

الْأَوَّلِينَ ٨

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ٩

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ

لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٠

⁷⁶⁷ Esta sura fue revelada, en su mayor parte, en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 89 aleyas.

⁷⁶⁸ Estas son dos letras del alfabeto árabe (ver la nota de la primera aleya de la sura 2).

dispuesto en ella caminos para que pudieran guiarse (en sus viajes).

11. Y (Él es) Quien hace descender la lluvia del cielo en su debida medida⁷⁶⁹ y reaviva con ella la tierra árida. Del mismo modo resucitarán.

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدِرُ فَأَنْشُرَنَا
بِهِ بِلَدَةٍ مَيْمَاتًا كَذَلِكَ نُخْرِجُوهَا ﴿١١﴾

12. Y (Él es) Quien ha creado todo en parejas y ha dispuesto para ustedes las embarcaciones y los animales que montan

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ
الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

13. para que, una vez subidos sobre ellos, recuerden el favor de su Señor y digan: “¡Glorificado sea Quien ha dispuesto esto para nosotros! No lo hubiésemos logrado sin Él.

لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ
إِذَا أَسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي
سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Realmente, a Al-lah retornaremos (el Día de la Resurrección)”.

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

15. Y, sin embargo, (los idólatras) asignan a algunos siervos de Al-lah (los ángeles) una parte (de divinidad, cuando dicen que estos son Sus hijas). El hombre es, realmente, un ingrato manifiesto.

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّا
الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. ¿Acaso ha tomado (Al-lah) de entre Su creación hijas para Sí y ha escogido para ustedes hijos varones (cuando Él es el Creador de ambos)?

أَمْ أَمْتًا مِّمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ
بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

17. Y, no obstante, cuando a uno de ellos se le anuncia el nacimiento de lo que atribuyen a Al-lah (las hijas), su rostro se ensombrece y se angustia.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا
ظَلَّ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

18. ¿(Atribuyen a Al-lah) seres que crecen entre adornos y no argumentan con claridad en una discusión?⁷⁷⁰

أَوْ مَن يُنشَأُ فِي الْحَيَاةِ وَهُوَ فِي
الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

769 Ver las notas de la aleya 18 de la sura 23.

770 Al-lah no hace preferencias entre Su creación y ha prometido el Paraíso tanto a los hombres como a las mujeres que creen en Él y obran con rectitud. No obstante el hombre sí tiene preferencias y atribuye inexplicable e incoherentemente a Al-lah lo que él considera más débil y desprecia por ello.

19. Y atribuyen a los ángeles, que son siervos del Clemente, el sexo femenino. ¿Acaso fueron testigos de su creación? Registraremos sus testimonios y serán cuestionados al respecto (el Día de la Resurrección).
20. Y dicen: “Si el Clemente hubiese querido, no los habríamos adorado (a los ángeles)”. No tienen ninguna prueba de lo que dicen; no hacen sino mentir.
21. ¿Acaso les concedimos algún Libro con anterioridad al que se aferran?
22. ¡Por supuesto que no! Y dicen: “Encontramos a nuestros padres siguiendo ciertas creencias y hemos sido guiados por sus pasos”.
23. Y cada vez que enviábamos un amonestador con anterioridad a ti (¡oh, Muhammad!) a una población, sus habitantes más poderosos decían: “Encontramos a nuestros padres siguiendo ciertas creencias y seguimos sus pasos (imitándolos)”.
24. (Los mensajeros) decían (a quienes no creían de entre su gente): “¿(No creerán) aun cuando les traigo algo que les servirá de mejor guía que lo que seguían sus padres?”. Respondían: “Realmente, no creemos en el (mensaje) que te ha sido revelado”.
25. Entonces los castigamos (en consecuencia). Observa cuál fue el final de quienes negaban (la verdad).
26. Y (recuerda a tu gente, ¡oh, Muhammad!) cuando Abraham dijo a su padre y a su pueblo: “Me desvinculo por completo de aquello que adoran.

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ إِنِ شَاءَ أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُهُتَدُونَ ﴿٢٢﴾

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ قُلْ أُولَٰئِكَ جَحَّتْكُمْ بِأَهْدَىٰ وَمَا جَعَلْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾

فَأَنقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِبِينَ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

27. Solo adoro a Quien me creó, pues Él me guiará”.
28. E hizo que esas palabras perduraran entre su descendencia para que siempre volvieran a ellas (si llegaban a apartarse de la adoración exclusiva y sincera a Al-lah).
29. Y dejé que esos (idólatras), así como sus antepasados, disfrutaran (de la vida terrenal) hasta que les llegó la verdad (el Corán) y un claro Mensajero (Muhammad).
30. Y cuando les llegó la verdad, dijeron: “Esto no es sino brujería y no creeremos en ello”.
31. Y dijeron: “¿Por qué no ha descendido este Corán sobre uno de los hombres más notables de las dos ciudades (de La Meca y de Taif)?”.
32. ¿Acaso son ellos quienes distribuyen la misericordia de Al-lah (y designan a quien quieren como Profeta)? Nosotros somos quienes distribuimos entre ellos su sustento en esta vida, y hemos agraciado a unos por encima de los demás (concediéndoles más bienes y una mejor posición) para que unos hombres trabajen al servicio de otros. Y la recompensa de tu Señor es mejor que todo lo que puedan llegar a acumular (en esta vida terrenal).
33. Y si no fuera porque los hombres formarían una sola comunidad (de incrédulos)⁷⁷¹ concederíamos a

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَهْدِينٌ ﴿٢٧﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِمْ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

بَلْ مَتَّعْتُ هَاتُولَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ
الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ
كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ
الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا
بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا
بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ
بَعْضُهُمْ بَعْضًا سَخِرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ
مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً
لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ

771 Esto sería así, porque mucha gente ignorante creería que las riquezas que reciben quienes rechazan la verdad son una señal de que Al-lah está complacido con ellos y seguirían sus pasos; mientras que si Al-lah les concede todas esas riquezas es para dejar que se desvíen más del buen camino, distraídos en los placeres de la vida mundanal, o porque no obtendrán su parte de recompensa en la otra vida y solo recibirán el castigo del Infierno.

quienes no creen en el Clemente casas con techos y escaleras de plata por las cuales ascender (a ellos).

34. Y sus hogares tendrían también puertas (de plata) y divanes (de plata) sobre los cuales reclinarsen.

35. Y tendrían adornos de oro. Pero todo ello no sería más que un disfrute temporal de esta vida. Y la vida eterna (en el Paraíso) junto a tu Señor (¡oh, Muhammad!) será solo para los piadosos.

36. Y a quien se aleje del mensaje del Clemente, le asignamos un demonio como compañero inseparable.

37. Y (los demonios) desvían a los hombres del buen camino, mientras que estos creen estar bien guiados.

38. Pero cuando (ambos) comparezcan ante Nosotros, (el hombre que rechazó la verdad) le dirá (al demonio que fue su compañero): “¡Ojalá entre tú y yo hubiese la distancia que hay entre el Este y el Oeste! ¡Qué pésimo compañero!”.

39. (Y se les dirá): “De nada les servirá hoy (su arrepentimiento), pues fueron injustos (al rechazar la verdad) y compartirán el castigo del fuego”.

40. ¿Acaso puedes hacer oír al sordo (que no quiere oír la verdad, ¡oh, Muhammad!) o puedes guiar al ciego (de corazón) y a quien se encuentra en un claro extravío?

41. Y aunque te hagamos perecer (antes de que presencias Nuestro castigo sobre quienes rechazan la verdad), ten la seguridad de que los castigaremos.

سُقْفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا
يُظْهِرُونَ ﴿٣٣﴾

﴿٣٤﴾ وَلِبَاسِيَّتِهِمْ أَبْوَابًا وَسُرُورًا عَلَيْهَا يُتَكَبَّرُونَ ﴿٣٤﴾

وَزُخْرُفًا وَإِن كُنتُمْ لَمَّا مَتَّعَ
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ عِنْدَ رَبِّكَ
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِضْ لَهُ
شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

وَأَيُّهُمْ لِيُضِلُّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ
أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

حَقًّا إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ
بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَلْسَنُ الْقُرِينَ ﴿٣٨﴾

وَلَنْ يَنْفَعَهُمْ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ
فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصَّمَّةَ أَوْ تَهْدِي الْأَعْمَى
وَمَنْ كَانَتْ فِي صُلْبِهِ مِثْبَاتٌ ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ فَمَا نَذَرْنَا بِكَ فِئَاتًا مِنْهُمْ مُنْقَمُونَ ﴿٤١﴾

42. O puede que te mostremos (en esta vida) el castigo con el que los amenazamos, pues tenemos poder para hacer con ellos lo que queramos.
43. Aférrate, pues, a lo que te ha sido revelado (¡oh, Muhammad!). Realmente, estás en el camino recto.
44. Y (el Corán) es una exhortación que te honra a ti y a tu pueblo. Y serán cuestionados (sobre si actuaron o no según él).
45. Y pregunta a los mensajeros que enviamos antes de ti⁷⁷² si establecimos otras divinidades fuera del Clemente para que fuesen adoradas.
46. Y enviamos a Moisés con Nuestros milagros y pruebas al Faraón y a sus dignatarios, y (Moisés) les dijo: “Ciertamente, yo soy un Mensajero del Señor de toda la creación”.
47. Mas cuando se presentó ante ellos con las pruebas claras (de su Señor), se burlaron de ellas.
48. Y cada prueba que les mostrábamos era mayor que la anterior. Y los castigamos (por negarlas, enviándoles plagas) para ver si (así) se arrepentían (de su incredulidad).
49. Y le decían (a Moisés): “¡Eh, tú, brujo!, ruega a tu Señor por nosotros (para que nos libre del castigo) en

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

فَأَسْتَمِمْكَ بِالَّذِي أَوْحَىٰ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

وَسَأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا
أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً
يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
وَمَلَائِكَتِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ
أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْأَعْدَابِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

وَقَالُوا يَا تَأْتِيهِ السَّحَابُ آدُعٌ لَنَا رَبِّكَ يَمَّا
عَهْدٌ عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

772 Esta aleya puede significar que pregunte a todos los profetas que lo precedieron y con quienes se encontró en los cielos la noche milagrosa en la que ascendió a ellos tras su viaje nocturno de La Meca a Jerusalén (ver la nota de la aleya 1 de la sura 17) o bien que pregunte a quienes recibieron profetas con anterioridad, es decir, a los judíos y a los cristianos. En ambos casos, lo que Al-lah pretende en esta aleya es demostrar a los idólatras de La Meca que Él nunca ha ordenado a nadie que se adore a otros fuera de Él, ya que el Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— no necesita formular tal pregunta.

virtud de lo que pactó contigo; y de verdad nos guiaremos (al creer en ti)".

50. Mas cada vez que los librábamos del castigo, rompían su promesa y volvían a negar la verdad.

51. Y el Faraón convocó a su pueblo y le dijo: "¡Pueblo mío!, ¿acaso no me pertenece a mí el dominio sobre Egipto y estos ríos que corren bajo mis pies? ¿Es que no lo ven?"

52. ¿O es que yo no soy mejor que ese despreciable que apenas puede expresarse con claridad⁷⁷³?"

53. ¿Por qué no se le han concedido brazaletes de oro⁷⁷⁴ ni se han presentado con él ángeles (que dieran testimonio de su veracidad)?"

54. Y el Faraón engañó a su pueblo (pues eran ignorantes), y estos lo obedecieron. Ciertamente, eran un pueblo rebelde (que se negaban a aceptar la verdad).

55. Y cuando incurrieron en Nuestra ira, los castigamos ahogándolos a todos.

56. E hicimos que sirvieran de precedente y de lección para generaciones posteriores.

57. Y cuando (los idólatras de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!) ponen como ejemplo al hijo de María⁷⁷⁵ (Jesús), se burlan riéndose de ello

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ
يَنْكُثُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ
أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ
تَجْرِي مِن تَحْتِي أَفَلَا بُصِرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا
يَكَادُ يُبِينُ ﴿٥٢﴾

فَلَوْلَا أَلْفِي عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ
مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْتَحَفَّ قَوْمَهُ، فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا
قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ
فَأَعْرَفْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

﴿٥٧﴾ وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا
قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُونَ ﴿٥٧﴾

773 El Faraón alude aquí al problema que Moisés tenía en la lengua, el cual le dificultaba el habla.

774 En aquel entonces, los brazaletes de oro se concedían a quienes poseían autoridad y poder y tenían el derecho de ser obedecidos.

775 Cuando al Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— le fue revelada la aleya: "Tanto ustedes como lo que adoraban fuera de Al-lah serán el combustible del fuego del Infierno" (sura 21, aleya 98), los idólatras le preguntaron, burlándose, si Jesús también ardería en el Infierno, ya que era adorado por los cristianos. Sin embargo, la aleya exculpa a quienes son adorados sin su consentimiento, como en el caso de Jesús o de los ángeles, y se refiere a las falsas divinidades y a quienes son adorados porque ellos mismos piden serlo.

58. y dicen: “¿Quiénes son mejores, nuestras divinidades o él (Jesús)?”. Solo lo citan como ejemplo buscando la discusión. Son gente a la que le gusta la confrontación.

59. Él (Jesús) no es sino un siervo Nuestro al que agradecemos (haciendo de él un Profeta), e hicimos de él (y de su milagroso nacimiento) un ejemplo (del poder de Al-lah) para los hijos de Israel.

60. Y si hubiésemos querido, los habríamos (destruido y) sustituido por ángeles que se sucederían en la tierra (unos tras otros).

61. Y (la segunda venida de Jesús) es una señal (de la proximidad de la llegada) de la Hora final⁷⁷⁶. No tengan dudas, pues, acerca de ella y sigan (Mi guía). Ese es el camino recto.

62. Y no dejen que el Demonio los extravíe. Él es, en verdad, un declarado enemigo de ustedes.

63. Y cuando Jesús se presentó ante su pueblo con claros milagros y pruebas, les dijo: “Ciertamente, he venido a ustedes como Profeta para aclararles algunos de los puntos sobre los que discrepaban. Teman, pues, a Al-lah y obedézcannme.

64. Al-lah es, en verdad, mi Señor y su Señor; adórenlo, pues, (solo a Él). Ese es el camino recto”.

65. Pero los grupos (que surgieron a raíz de sus diferentes creencias sobre Jesús) discreparon entre sí. ¡Que se guarden los injustos (que rechazan la

وَقَالُوا ءَاٰلِهَتُنَا خَيْرٌ اَمَّ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ
لَكَ اِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

اِنَّ هُوَ اِلَّا عَبْدٌ اَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ
مَثَلًا لِّبَنِي اِسْرٰٓءِيْلَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْاَرْضِ
يَخْلُقُوْنَ ﴿٦٠﴾

وَاِنَّهٗ لَعَلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا
وَانتَسِعُونَ ﴿٦١﴾ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطٰنُ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِيْنٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا جَاءَ عِيسٰٓى بِالْبَيِّنٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ
بِالْحِكْمَةِ وَاِلٰٓءِيْنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي
تَخْلِفُوْنَ فِيْهِ فَاَتَقُوا اللّٰهَ وَاَطِيعُوْنَ ﴿٦٣﴾

اِنَّ اللّٰهَ هُوَ رَبِّيْ وَرَبُّكُمْ فَاَعْبُدُوْهُ هٰذَا صِرَاطٌ
مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦٤﴾

مَنْ فَاَخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ
لِّلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ اَلْيَوْمِ ﴿٦٥﴾

776 Ver las aleyas 159 de la sura 4 y 158 de la sura 6.

verdad) del castigo de un día doloroso (el Día de la Resurrección)!

66. ¿Acaso esperan a que les llegue la Hora de repente, cuando no la esperen?
67. El Día de la Resurrección, quienes fueron amigos íntimos (en la vida terrenal) serán enemigos unos de otros, con la excepción de los piadosos.
68. (Se les dirá a estos:) “¡Oh, siervos Míos!, hoy no tendrán nada que temer ni se verán afligidos;
69. ustedes que creyeron en Mi revelación y se sometieron (a Mi religión).
70. Entren en el Paraíso con sus esposas (o esposos creyentes) donde serán felices”.
71. Circularán entre ellos bandejas y copas de oro (con todo tipo de comida y bebida que deseen). Y Allí obtendrán todo lo que anhelan y sea un deleite para sus ojos, y allí vivirán eternamente.
72. (Se les dirá:) “Este es el Paraíso que han obtenido como recompensa por sus acciones.
73. En él tendrán fruta en abundancia de la que podrán comer”.
74. Ciertamente, los pecadores que negaban la verdad permanecerán eternamente en el castigo del Infierno.
75. No se les mitigará el castigo (ni por un momento) y desesperarán (de recibir la misericordia de Al-lah).

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

الْأَخْلَاءَ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

يَنْعِبَادُوا لَّا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ مُغْتَبَرِينَ ﴿٧٠﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا نَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورَثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يُفَرِّقُهُمْ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

76. Y no habremos sido injustos con ellos, sino que ellos habrán sido injustos consigo mismos.

﴿٧٦﴾ وَمَا ظَلَمْنَهُمْ وَلَكِن كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ

77. Y suplicarán (al ángel responsable del Infierno diciéndole): “¡Oh, Malik!, haz que tu Señor acabe de una vez con nosotros”. Él les dirá: “Permanecerán en el castigo para siempre (sin que perezcan)”.

﴿٧٧﴾ وَنَادُوا يَمْلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَرْكُومُونَ

78. (Y Al-lah les dirá): “Ciertamente, les trajimos la verdad a través del Profeta, pero la mayoría de ustedes la despreciaron”.

﴿٧٨﴾ لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَذِبُونَ

79. ¿O acaso (quienes rechazan la verdad) han decidido tramar algún plan en contra (de Muhammad)? Nosotros también estamos planeando (castigarlos por ello).

﴿٧٩﴾ أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ

80. ¿O acaso piensan que no oímos sus secretos y sus confidencias? ¡Por supuesto que sí! Y Nuestros mensajeros (los ángeles) están junto a ellos registrando todo lo que dicen y hacen.

﴿٨٠﴾ أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلْ لَا وَرَسُولُنَا لَهُمْ يَكْتُمُونَ

81. Diles (a los idólatras de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!): “Si el Clemente tuviera realmente algún hijo, yo sería el primero en adorarlo”.

﴿٨١﴾ قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ

82. ¡Glorificado sea el Señor de los cielos y de la tierra, el Señor del Trono! Él está muy por encima de lo que Le atribuyen.

﴿٨٢﴾ سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ

83. Déjalos, pues, en su falsedad y en su disfrute de la vida (¡oh, Muhammad!) hasta que les llegue el día que les ha sido prometido (el Día de la Resurrección).

﴿٨٣﴾ فَذَرِهِمْ يَخوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ

84. Y Él es la única divinidad (verdadera) que merece ser adorada en los cielos y en la tierra. Y Él es el Sabio, el Omnisciente.

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌُ
وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85. ¡Bendito sea Aquel a Quien pertenece la soberanía de los cielos y de la tierra y de cuanto hay entre ellos! Él es el único que conoce cuándo tendrá lugar la Hora, y a Él habrán de retornar (para ser juzgados).

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

86. Y los ídolos a los que (los idólatras) invocan fuera de Al-lah no tienen el poder de interceder por nadie. Solo podrán interceder (con el permiso de Al-lah) quienes den testimonio de la verdad (sobre la unicidad de Al-lah) con pleno conocimiento.

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ
الشفاعة إلا من شهد بالحق وهم
يعلمون ﴿٨٦﴾

87. Y si les preguntas quién los creó (¡oh, Muhammad!), dirán que fue Al-lah. ¿Cómo pueden, pues, apartarse (de Su adoración)?

وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى
يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

88. Y dijo (Muhammad quejándose de su gente a Al-lah): “¡Señor!, este pueblo no cree (en la verdad)”.

وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

89. (Al-lah le respondió:) “Apártate de ellos y respóndeles de buena manera (a pesar de sus ofensas). Ya sabrán (lo que les espera).

فَأَصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾